

Sanyo »MQH-01«

**hama**<sup>®</sup>**Bedienungsanleitung****Using instruction****Mode d'emploi****Instrucciones de servicio****Istruzioni****Gebruiksaanwijzing****Bruksanvisning**

D

GB

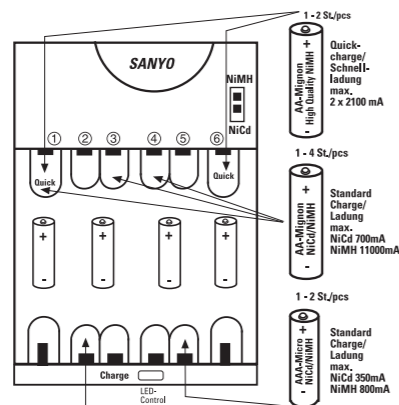
F

E

I

NL

DK

**Super-Schnell-Ladegerät/Super Fast Charger: 220-240 V/50 Hz/7 W**

Akkutyp Battery size	Schalter/Switch NiCd NiMH	empf. Kapazität recomm. Capacity	Ladestrom Charging currents	Ladezeit Charging time
AAA/R03/Mikro	1-2	400-1000 mAh	350 mA	1,4-3,7 h
AAA/R03/Mikro		800-1000 mAh	800 mA	1,2-1,5 h
AA/R 6/Mignon	1-4	700-2700 mAh	700 mA	1,3-8,7 h
AA/R 6/Mignon	1-4	1200-2700 mAh	1100 mA	1,3-2,9 h
AA/R 6/Mignon	1-2	2000-2700 mAh	2100 mA	0,9-1,5 h

**Super-Schnell-Ladegerät Sanyo »MQH-01«**

D

**Eigenschaften:**

Superschnelles Aufladen von:

- 1 bis 2 AA NiMH-Akkus ab 2100 mAh Kapazität
- 1 bis 2 AAA NiCd-Akkus ab 350 mAh / NiMH ab 800mAh Kapazität
- 1 bis 4 AA NiCd-Akkus ab 700 mAh/ NiMH ab 1100mAh Kapazität
- Umschaltbar für NiCd oder NiMH Akkus
- mit exakter, prozessorgesteuerter –AU - Laderegelung, Überladung der Akkus ausgeschlossen!
- jeder Ladeschacht mit eigener, unabhängiger Ladesteuerung, unabhängig von Akkugröße oder Kapazität!
- Akku-Defekt-Erkennung
- Mechanischer Verpolungsschutz
- inkl. vier Sanyo NiMH-Akkus, AA 2100mAh/1,2V

Laden:

Vor dem Laden unbedingt beachten:

- Zuerst den zulässigen Ladestrom des Akku-Herstellers prüfen.
- Er sollte nicht kleiner als die jeweils angegebenen Ladeströme sein!
- Wahlschalter A auf Akkutyp NiCd oder NiMH einstellen.
- Durch Umschalten von NiMH auf NiCd wird der Ladestrom reduziert: Bei Micro/AAA von 800 mA auf 350 mA Mignon/AA von 1100mA auf 700mA
- nur Akkus gleichen Typs (NiCd oder NiMH) laden
- Akku polrichtig einlegen
- Akkukontakte müssen sauber sein

Sie können:

- 1 bis 2 AAA/Mikro-Akkus NiCd oder NiMH laden. Die Akkus können nur in Schacht 2 und 5 eingesetzt werden.
- 1 bis 4 AA/Mignon-Akkus NiCd oder NiMH laden. Die Akkus können nur in Schacht 1, 3, 4 und 6 eingesetzt werden.
- 1 bis 2 AA/Mignon-Akkus NiMH Akkus Super- Schnellladen. Die Akkus müssen dann in Schacht 1 und 6 bei Schalterstellung „NiMH“ eingesetzt werden. Bei mehr als 2 Akkus erfolgt nur Normalladung!

Nach Einlegen der Akkus beginnt das Ladegerät sofort automatisch mit dem Ladevorgang. Die LED leuchtet rot. Der Lader lädt nun abhängig von Kapazität, Typ und NiCd oder NiMH-Akku, bis der letzte Akku voll ist, die LED erlischt dann. Entnehmen Sie immer aufgeladene Akkus. Akkus und Ladegerät erhitzen sich während der Aufladung, deshalb Gerät niemals abdecken.

Akku – Defekt – Erkennung:

- Akkus mit Kurzschluss werden erkannt, die rote LED blinkt dann. Erst nach Entnahme aller Akkus wird das Blinken beendet. In diesem Fall Akkus einzeln einsetzen um defekten Akku zu finden.
- Alte oder defekte Akkus, die einen hohen Innenwiderstand haben können vorgeprüft werden, indem jeder Akku nacheinander einzeln in das Ladegerät eingelegt wird. Ist der Akku defekt, erlischt nach 1-2 Minuten die LED.

**Wichtige Hinweise:**

- Um eine möglichst lange Lebensdauer der NiCd-Akkus zu garantieren, ist es sinnvoll, nur leere Akkus wieder aufzuladen. Tiefentladung ist aber zu vermeiden!
- Vorsicht! Es dürfen niemals alkalische Akkus oder herkömmliche Einwegbatterien geladen werden, da bei diesen Explosionsgefahr besteht. Gleiches gilt für beschädigte Akkus oder Akkus bei denen Flüssigkeit austritt.
- Wir empfehlen Ihnen nur hochwertige Markenakkus zu benutzen, da nur diese die aufgedruckte Kapazität, lange Funktionsdauer und viele Lade/Entlade-Zyklen gewährleisten.
- Werden keine Akkus geladen, das Gerät vom Netz trennen.
- Zur Reinigung Gerät ebenfalls vom Netz trennen und nur mit trockenem, weichen Tuch durchführen!
- Defekte Ladegeräte nicht mehr benutzen und nicht öffnen. Reparatur nur durch den autorisierten Fachmann.
- Nur zur Verwendung in geschlossenen, trockenen Räumen! Um Brandgefahr und Gefahr eines elektrischen Schlagess auszuschließen muss das Gerät vor jeglicher Feuchtigkeit, Schmutz und Staub geschützt werden.
- Das Akku Schnellladegerät gehört, ebenso wie alle anderen netzbetriebenen Geräte, nicht in Kinderhände!

**Sanyo »MQH-01« quick battery charger**

GB

**Features:**

Recharges batteries super fast:

- 1 to 2 AA NiMH batteries with 2100 mAh capacity and greater
- 1 to 2 AAA NiCd, 350mAh and greater / NiMH, 800mAh and greater
- 1 to 4 AA NiCd, 700mAh and greater / NiMH, 1100mAh and greater
- Switchable for NiCd or NiMH batteries
- Exact chip-controlled –ΔU – overcharge protection; batteries will not be overcharged!
- Each loading compartment has its own independent charge control regardless of battery size or capacity!
- Battery defect recognition
- Mechanical polarity reversal protection
- Includes four Sanyo NiMH AA 2100mAh/1.2V batteries

Charging:

Before charging:

- Check the battery manufacturer's permissible charging current. It must not be below the specified charging current!
- Set switch A to NiCd or NiMH battery type.
- Switching from NiMH to NiCd reduces the charging current: The current is reduced from 800mA to 350mA for AAA batteries and from 1100mA to 700mA for AA batteries; only charge batteries of the same type (NiCd or NiMH)
- Insert the batteries in the correct direction
- Battery contacts must be clean

You can:

- Charge 1 to 2 NiCd or NiMH AAA batteries. The batteries can only be inserted in compartments 2 and 5.
- Charge 1 to 4 NiCd or NiMH AA batteries. The batteries can only be inserted in compartments 1,3,4 and 6.
- Charge 1 to 2 NiMH AA batteries quickly. The batteries must be inserted into compartment 1 and 6 when the charger is set to "NiMH". When charging more than 2 batteries at a time, they can only be charged at normal speed!

Once the batteries are inserted, the charger begins charging automatically. The LED is on and red. The charger charges regardless of the capacity, size or type of the batteries until the last battery is charged. The LED then switches off. Always remove charged batteries. Never cover the batteries and charger as they heat up during charging.

Battery defect recognition:

- Batteries that have short-circuited are recognized. The red LED flashes. The LED only stops flashing after all the batteries have been removed. Insert one battery at a time to find the defective battery.
- You can preselect old or defective batteries that have a high internal resistance by placing each battery one after the other into the charger. If the battery is defective, the LED switches off after 1-2 minutes.

**Important information:**

- To ensure the longest NiCd battery service life possible, only recharge empty batteries. Avoid totally discharging batteries, however!
- Caution! Never charge alkaline batteries or traditional one-time-use batteries as they could explode. Never charge damaged batteries or batteries that leak.
- We recommend using only high-quality brand-name batteries because only they have the required capacity, have a long service life and can provide several recharge/discharge cycles.
- Unplug the charger when it is not in use.
- For cleaning, also disconnect it from the power supply and only use a dry and soft cloth.
- Never use or open defective chargers. Repair work may only be conducted by an authorized specialist.
- Only use in closed, dry rooms. To prevent fire and electrical shock hazards, protect the charger from all types of moisture and dirt.
- As with all electrical devices, keep the quick battery charger out of the reach of children.

**hama**<sup>®</sup>**Chargeur rapide de batterie Sanyo »MQH-01«**

F

**Caractéristiques :**

Recharge super-rapide de :

- 1 à 2 batteries AA NiMH à partir d'une capacité de 2100 mAh
- 1 à 2 batteries AAA NiCd à partir d'une capacité de 350 mAh / NiMH à partir d'une capacité de 800mAh
- 1 à 4 batteries AA NiCd à partir d'une capacité de 700 mAh / NiMH à partir d'une capacité de 1100mAh
- Commutable pour batteries NiCd ou NiMH
- avec coupure de charge ΔU exacte, contrôlée par un dispositif à processeur, excluant toute surcharge de la batterie !
- chaque réceptacle de chargement a sa propre commande de recharge indépendante, indépendamment de la taille - ou de la capacité - de la batterie !
- Détection de défaillance de la batterie
- Protection mécanique contre l'inversion de polarité
- comprenant quatre batteries Sanyo NiMH AA 2100mAh/1,2V

Recharge :

Il est impératif de respecter les points suivants avant la recharge :

- contrôlez premièrement le courant de charge admissible du fabricant de la batterie. Il devrait pas être inférieur aux courants de charge indiqués !
- Réglez le sélecteur A sur le type de la batterie NiCd ou NiMH.
- Une commutation de NiMH vers NiCd réduit le courant de charge : Pour batteries AAA/R3 Micro de 800 mA à 350mA / batteries AA/R6 Mignon de 1100mA à 700mA
- ne rechargez que des batteries de type identique (NiCd ou NiMH)
- Insérez les batteries conformément à leur polarité
- Les contacts de la batterie doivent être propres

Vous avez la possibilité de :

- Recharger 1 à 2 batteries AAA/R3 Micro NiCd ou NiMH. Les batteries ne peuvent être insérées que dans les réceptacles 2 et 5.
- Recharger 1 à 4 batteries AA/R6 Mignon NiCd ou NiMH. Les batteries ne peuvent être insérées que dans les réceptacles 1, 3, 4, et 6.
- Recharger super-rapidement 1 à 2 batteries AA/R6 Mignon NiMH. Les batteries doivent être insérées dans le réceptacle 1 et 6 ; le sélecteur doit être réglé sur „NiMH“. Si vous insérez plus de 2 batteries, le chargeur ne fonctionnera qu'à vitesse normale.

La recharge commence automatiquement, dès que les batteries sont

insérées. La DEL s'allume en rouge. Le chargeur recharge complètement les batteries NiCd ou NiMH selon leur capacité, leur type jusqu'à ce que la dernière batterie soit entièrement rechargée, la DEL s'éteint alors. Retirez les batteries rechargées.

Les batteries ainsi que le chargeur s'échauffent pendant la recharge, c'est pourquoi il est impératif de ne jamais recouvrir l'appareil.

Détecteur de défaillance de la batterie :

- Un coupe-circuit d'une batterie est détecté, la DEL rouge commence alors à clignoter. Le clignotement ne s'arrête que lorsque toutes les batteries sont retirées. Dans le cas d'un clignotement, insérez chaque batterie individuellement afin de déterminer quelle batterie est défectueuse.
- Les batteries vieilles ou défectueuses présentant une forte résistance interne peuvent être contrôlées ; pour ce faire, insérez chaque batterie individuellement dans le chargeur l'une après l'autre. Si la batterie est défectueuse, la DEL s'éteint après 1-2 minutes.

**Consignes importantes :**

- Pour profiter d'une longue durée de vie des batteries NiCd, il est conseillé de ne recharger que des batteries vides. Une décharge totale est cependant à éviter !
- Attention ! Veillez à ne jamais introduire des batteries alcalines ou autres batteries à usage unique dans le chargeur, car elles pourraient provoquer une explosion. Les mêmes mesures s'appliquent également dans le cas de batteries défectueuses ou de batteries desquelles du liquide s'échappe.
- Nous vous conseillons de n'utiliser que des batteries de marque haut de gamme car seules ces dernières correspondent à la capacité indiquée et pourront vous garantir une longue durée de vie ainsi que de nombreux cycles de recharge.
- Veuillez débrancher l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Débranchez également l'appareil pour le nettoyer. Utilisez pour cela uniquement un chiffon doux et sec !
- Cessez d'utiliser des chargeur défectueux et ne les ouvrez pas. Ne faites effectuer les réparations que par du personnel qualifié.
- Uniquement pour une utilisation dans des pièces fermées et sèches ! Protégez l'appareil de toute humidité, saleté et poussière afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution,
- Ce chargeur rapide de batteries, comme tout appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants !

**Cargador rápido Sanyo »MQH-01«**



**Características:**

Carga superrápida de:

- 1 hasta 2 pilas recargables AA NiMH a partir de una capacidad de 2100 mAh
- 1 hasta 2 pilas recargables AAA NiCd a partir de una capacidad de 350 mAh / NiMH a partir de una capacidad de 800 mAh
- 1 hasta 4 pilas recargables AA NiCd a partir de una capacidad de 700 mAh / NiMH a partir de una capacidad de 1100 mAh
- Conmutable para pilas recargables NiCd o NiMH
- Con desconexión de carga exacta -ΔU- controlada por procesador, imposible una sobrecarga de la pila.
- Cada compartimento de carga dispone de un control de carga propio e independiente, independientemente del tamaño de la pila recargable o de su capacidad.
- Detección de pilas defectuosas
- Protección mecánica contra la polarización incorrecta
- Incl. 4 pilas recargables Sanyo NiMH AA 2100mAh/1,2V

Cargar:

- Antes de proceder a la carga, es imprescindible observar lo siguiente:
- Compruebe primero la corriente de carga permitida del fabricante. Esta no debe ser menor que las corrientes de carga indicadas en cada caso.
- Ajuste el conmutador selector A al tipo de pila recargable NiCD o NiMH.
- Si se conmuta de NiMH a NiCd, la corriente de carga se reduce:
  - En las Micro AAA, de 800 mA a 350mA/ Mignon AA de 1100mA a 700mA
- Cargue sólo pilas recargables del mismo tipo (NiCD o NiMH)
- Coloque la pila con la polarización correcta
- Los contactos de la pila recargable deben estar limpios

Puede cargar:

- 1 hasta 2 pilas recargables AAA Micro NiCd o NiMH. Estas pilas recargables se pueden colocar sólo en los compartimentos 2 y 5
- 1 hasta 4 pilas recargables AA Mignon NiCd o NiMH. Estas pilas recargables se pueden colocar sólo en los compartimentos 1, 3, 4 y 6.
- 1 hasta 2 pilas recargables AA Mignon NiMH de forma superrápida. Estas pilas recargables se deben colocar sólo en los compartimentos 1 y 6 con el conmutador en la posición "NiMH". Si se colocan más de 2 pilas recargables, se realiza la carga normal.

Una vez colocadas las pilas recargables, el cargador empieza inmediatamente a cargar. El LED luce en rojo. El cargador carga ahora en función de la capacidad, tipo y de si se trata de pilas recargables NiCd o NiMH hasta que la última de ellas está completamente cargada; entonces, se apaga el LED. Retire siempre las pilas recargables cargadas. Las pilas recargables y el cargador se calientan durante la carga, por ello, no cubra nunca el aparato.

Detección de pilas defectuosas:

- Las pilas con cortocircuito se detectan, el LED rojo parpadea entonces. Sólo cuando se hayan retirado todas las pilas recargables finaliza el parpadeo. En este caso, coloque las pilas recargables de una en una para encontrar la pila recargable defectuosa.
- Las pilas recargables viejas o defectuosas, que tienen una alta resistencia interior, se pueden comprobar previamente Colocándolas de una en una en el cargador. Si la pila recargable es defectuosa, el LED se apaga tras 1-2 minutos.

**Notas importantes:**

- Para garantizar una vida útil lo más larga posible de las pilas recargables es recomendable cargar sólo pilas vacías. Sin embargo, se deben evitar la descarga en profundidad.
- Atención: No intente nunca cargar pilas alcalinas o pilas convencionales de un solo uso, existe peligro de explosión. Lo mismo tiene validez para las pilas recargables deterioradas o para aquellas en las que se producen fugas de líquido.
- Le recomendamos utilizar sólo pilas recargables de marca de alta calidad, pues sólo éstas garantizan tener la capacidad indicada, un largo funcionamiento y muchos ciclos de carga/descarga.
- Si no va a cargar pilas, desenchufe el aparato de la red.
- Desenchufe también el aparato cuando lo vaya a limpiar y haga esto último sólo con un paño seco y suave.
- No utilice ni abra cargadores defectuosos. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por personal autorizado.
- Sólo para el uso en recintos cerrados y secos. A fin de excluir el peligro de incendio y el de recibir una descarga eléctrica, se debe proteger el aparato de la humedad, suciedad y polvo.
- El cargador rápido de pilas recargables, como todos los aparatos eléctricos de red, no debe estar en manos de los niños.

**Caricabatterie rapido Sanyo »MQH-01«**



**Caratteristiche:**

carica ultrarapida di:

- 1 o 2 batterie ricaricabili AA NiMH a partire da 2100 mAh di capacità
- 1 o 2 AAA NiCd a partire da 350 mAh / NiMH a partire da 800 mAh di capacità
- da 1 a 4 AA NiCd a partire da 700 mAh / NiMH a partire da 1100 mAh di capacità
- commutabile per batterie NiCd o NiMH
- con esatto disinserimento della carica a Delta Peak controllato da processori, per evitare l'eccessiva carica delle batterie!
- ogni pozzetto di carica con un sistema di controllo autonomo, indipendentemente dalle dimensioni o dalla capacità delle batterie!
- sistema di riconoscimento delle batterie guaste
- protezione meccanica contro l'inversione di polarità
- compr. 4 batterie ricaricabili Sanyo NiMH AA 2100 mAh/1,2 V

Carica:

- da osservare prima della carica:
- controllare innanzitutto la corrente di carica ammessa dal produttore delle batterie, la quale non deve essere inferiore alle correnti indicate!
- Posizionare il selettore A sul tipo di batterie NiCD o NiMH.
- La commutazione da NiMH a NiCd provoca un abbassamento della corrente di carica:
  - con Micro AAA da 800 mA a 350mA/ con Mignon AA da 1100mA a 700mA
- caricare esclusivamente batterie dello stesso tipo (NiCD o NiMH)
- inserire le batterie con la corretta polarità
- i contatti delle batterie devono essere puliti

Avete la possibilità di:

- caricare 1 o 2 batterie Micro AAA NiCd o NiMH. Le batterie possono essere inserite solo nei pozzetti 2 e 5
- Caricare da 1 a 4 batterie Mignon AA NiCd o NiMH. Le batterie possono essere inserite solo nei pozzetti 1, 3, 4 e 6.
- Carica ultra rapida di 1 o 2 batterie Mignon AA NiMH. Le batterie devono poi essere inserite nei pozzetti 1 e 6 con commutatore su „NiMH“. Con più di 2 batterie la carica è normale!

Dopo l'inserimento delle batterie, l'apparecchio avvia immediatamente il processo di carica. I LED si accendono con luce rossa. A questo punto l'apparecchio carica a pieno tutte le batterie, a seconda delle dimensioni e del tipo delle batterie, e se NiCd o NiMH; il LED si spegne a carica completa. Rimuovere le batterie solo se cariche.

Le batterie e il caricabatterie si riscaldano durante la carica, quindi non coprire mai l'apparecchio.

Sistema di riconoscimento delle batterie guaste:

- Se vengono individuate batterie che presentano un cortocircuito, il LED rosso lampeggia, finché non vengono estratte tutte le batterie. In questo caso reinserire le batterie una alla volta, per individuare quella difettosa.
- È possibile verificare prima, se vi sono batterie vecchie o guaste, che presentano una forte resistenza interna, inserendo le batterie una alla volta nell'apparecchio. Se la batteria è guasta, il LED si spegne dopo 1-2 minuti.

Avvertenze importanti:

- Per garantire la durata più lunga possibile delle batterie, è opportuno ricaricare soltanto batterie vuote. Occorre però evitare una scarica eccessiva!
- Attenzione! Non è ammessa la carica di batterie alcaline o batterie monouso comuni, in quanto in questi casi sussiste pericolo di esplosione. Lo stesso vale per batterie danneggiate o da cui fuoriesce liquido.
- Consigliamo l'uso esclusivo di batterie di marca, dal momento che solo queste garantiscono la capacità indicata, una lunga durata di servizio e molti cicli di carica e scarica.
- Se non si esegue nessuna ricarica, si prega di staccare l'alimentazione dell'apparecchio.
- Per la pulizia occorre staccare l'alimentazione dell'apparecchio, ed impiegare solo un panno morbido ed asciutto!
- Non aprire e non utilizzare caricabatterie difettosi. Fare eseguire le riparazioni solo da un tecnico specializzato autorizzato.
- Da impiegare esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti. Per escludere il pericolo di incendio o di scosse elettriche, l'apparecchio deve essere protetto da umidità, impurità e polvere.
- Il caricabatterie rapido deve essere tenuto, come tutti gli apparecchi ad alimentazione elettrica, lontano dalla portata dei bambini!

**Accusnellader Sanyo »MQH-01«**



**Eigenschappen:**

Razendsnel opladen van:

- 1 of 2 AA NiMH-accu's vanaf 2100 mAh
- 1 of 2 AAA NiCd-accu's vanaf 350 mAh / NiMH-accu's vanaf 800mAh
- 1 tot 4 AA NiCd-accu's vanaf 700 mAh / NiMH-accu's vanaf 1100mAh
- Te gebruiken voor NiCd of NiMH-accu's
- Met exacte, processorgestuurde Delta U-oplaadregeling, dus overladen van accu is uitgesloten
- Ieder oplaadvak met een eigen, onafhankelijke oplaadbesturing, ongeacht formaat of capaciteit van de accu!
- Herkenningssysteem voor defecte accu's
- Mechanische poolbeveiliging
- Incl. vier Sanyo NiMH-accu's, AA 2100mAh/1,2V

Opladen:

- Houd u bij het opladen altijd aan de volgende richtlijnen:
- Controleer eerst de toegestane maximale oplaadstroom die door de fabrikant van de accu is opgegeven. Deze mag niet kleiner zijn dan de op het apparaat aangegeven waarde!
- Stel keuzeschakelaar A in op acutype NiCd of NiMH.
- De omzetting van NiMH naar NiCd vermindert de oplaadstroom:
  - bij Micro AAA van 800 mA naar 350mA/ bij Mignon AA van 1100mA naar 700mA
- Gebruik alleen accu's van hetzelfde type (NiCd of NiMH).
- Plaats de accu met de polen in de juiste richting.
- De contactpunten van de accu moeten schoon zijn.

U kunt:

- 1 of 2 AAA Micro-accu's van het type NiCd of NiMH opladen. De accu's kunnen alleen in sleuf 2 en 5 worden geplaatst.
- 1 tot 4 AAA Mignon-accu's van het type NiCd of NiMH opladen. De accu's kunnen alleen in sleuf 1, 3, 4 en 6 worden geplaatst.
- 1 of 2 AAA Mignon-accu's van het type NiMH razendsnel opladen. De accu's moeten in dat geval in sleuf 1 en 6 worden geplaatst en de schakelaar moet worden ingesteld op "NiMH". Bij meer dan 2 accu's worden de accu's normaal opgeladen!

Als de accu's in de lader zijn geplaatst, begint de lader onmiddellijk en automatisch met opladen. De LED wordt rood. De lader laadt de accu's nu ongeacht capaciteit, type en soort (NiCd of NiMH) op totdat de laatste accu vol is, waarna de LED dooft. Verwijder opgeladen accu's altijd uit de lader.De accu's en de lader worden tijdens het opladen warm. Dek de lader dus niet af.

Herkenningssysteem voor defecte accu's:

- Als er in accu's kortsluiting wordt geconstateerd, gaat de rode LED knipperen. Pas nadat alle accu's uit de lader zijn verwijderd, stopt de LED met knipperen. Plaats de accu's vervolgens één voor één in de lader om de defecte accu op te sporen.
- Oude of defecte accu's met een hoge interne weerstand kunnen vooraf worden gecontroleerd door ze afzonderlijk na elkaar in de lader te plaatsen. Als de accu defect is, gaat de LED na 1-2 minuten uit.

Belangrijke aanwijzingen:

- De NiCd-accu's gaan langer mee als u met opladen wacht totdat ze leeg zijn. Ze mogen echter niet te ver worden ontladen!
- Let op! Gebruik de lader nooit om alkaline-accu's of gewone gelijkstroombatterijen op te laden. Hierbij bestaat namelijk explosiegevaar. Hetzelfde geldt voor beschadigde accu's of accu's waaruit vloeistof lekt.
- Wij adviseren u om alleen hoogwaardige merkaccu's te gebruiken, aangezien die gegarandeerd over de vermelde capaciteit beschikken, lang meegaan en vaak opgeladen en ontladen kunnen worden.
- Als u de lader niet gebruikt om accu's op te laden, dient u de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Trek voordat u de lader reinigt de stekker uit het stopcontact en gebruik altijd een droge, zachte doek.
- Gebruik en open de lader niet als deze defect is. De lader mag alleen door een erkende vakspecialist worden gerepareerd.
- De lader mag uitsluitend in gesloten en droge ruimten worden gebruikt! Om brand en elektrische schokken te voorkomen, moet de lader tegen vuil, stof en vocht worden beschermd.
- De accusnellader dient, net als alle andere elektrische apparatuur, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!

***hama***<sup>®</sup>

**Batteri-hurtigoplader Sanyo »MQH-01«**



**Egenskaber:**

Superhurtig opladning af:

- 1-2 AA NiMH fra 2100 mAh kapacitet
- 1-2 AAA NiCd fra 350 mAh / NiMH fra 800 mAh kapacitet
- 1-4 AA NiCd fra 700 mAh / NiMH fra 1100 mAh kapacitet
- omskifter mellem NiCd eller NiMH batterier
- med præcis, processorstyret -ΔU laderegulering, overopladning af batterier udelukket!
- hver opladeskakt har egen uafhængig ladestyring, uafhængig af batteristørrelse og kapacitet!
- med batterifejl-indikator
- mekanisk polvendingsbeskyttelse
- inkl. 4 Sanyo NiMH batterier AA 2100 mAh/1,2 V

Opladning:

For opladning skal du ubetinget gøre følgende:

- Kontroller først den af batterifabrikanten angivne tilladte ladestrøm. Den må ikke være mindre end den respektive angivne ladestrøm!
- indstil omskifteren A på batteritypen NiCd eller NiMH.
- ved omskiftning fra NiMH til NiCd bliver ladestrømmen formindsket:
  - ved mikro AAA fra 800 mA til 350 mA/mignon AA fra 1100 mA til 700 mA
- oplad kun batterier af samme type (NiCd eller NiMH)
- læg batterierne polrigtigt på plads.
- batterikontakterne skal være rene.

Du kan:

- oplade 1-2 AAA/mikro NiCd eller NiMH batterier. Batterierne kan kun indsættes i skakt 2 eller 5.
- oplade 1-4 AA/mignon NiCd eller NiMH batterier. Batterierne kan kun indsættes i skakt 1, 3, 4 og 6.
- superhurtigt oplade 1-2 AA/mignon NiMH batterier. Batterierne skal i så fald indsættes i skakt 1 og 6 ved omskifterstilling "NiMH". Ved flere end 2 batterier sker kun normalopladning!

Efter lægning af batterierne begynder opladeren straks automatisk opladningen. Lysdioden lyser nu rødt.

Opladeren oplader nu, afhængigt af kapacitet, type og NiCd eller NiMH batteri indtil det sidste batteri er fuldt opladet, hvorefter lysdioden slukker. Fjern altid opladede batterier.

Batterier op ladeapparat opvarmes under opladningen, hvorfor apparatet aldrig må tildækkes.

Indikator for batteridefekt:

- kortsluttede batterier opdages, den røde lysdiode blinker. Først når alle batterier er fjernet, holder lysdioden op med at blinke. I så fald isættes batterierne enkeltvis for at finde det defekte batteri.
- gamle eller defekte batterier, der har meget høj indre modstand, kan udskilles på forhånd, idet hvert batteri efter hinanden ilægges enkeltvis i laderen. Hvis batteriet er defekt, slukker lysdioden efter 1-2 minutter.

Vigtige anvisninger:

- for at sikre længst mulig levetid for NiCd batterierne er det fornuftigt kun at oplade helt afladede batterier. Men dybdefladning skal undgås!
- forsigtig! Oplad aldrig alkaliske batterier eller gængse engangsbatterier, da dette kan medføre eksplosionsfare! Det samme gælder beskadigede eller lækkende batterier.
- vi anbefaler, at du kun benytter kvalitetsbatterier af kendte mærker, da kun disse garanterer den påtrykte kapacitet, lang funktionstid og mange lade/aflade-cykusser.
- hvis der ikke oplades batterier, skal opladeren tages fra lysnettet.
- ved rengøring af apparatet skal opladeren også tages fra lysnettet, og der bør kun anvendes en tør, blød klud!
- defekte opladere må ikke benyttes eller åbnes. Reparation bør kun ske gennem en autoriseret forhandler.
- kun til anvendelse i lukkede, tørre lokaler! For at udelukke brandfare og risiko for elektrisk stød skal apparatet beskyttes mod enhver fugtighed, snavs og støv.
- batteri-hurtigopladeren skal i lighed med andre netdrevne apparater holdes uden for børns rækkevidde!